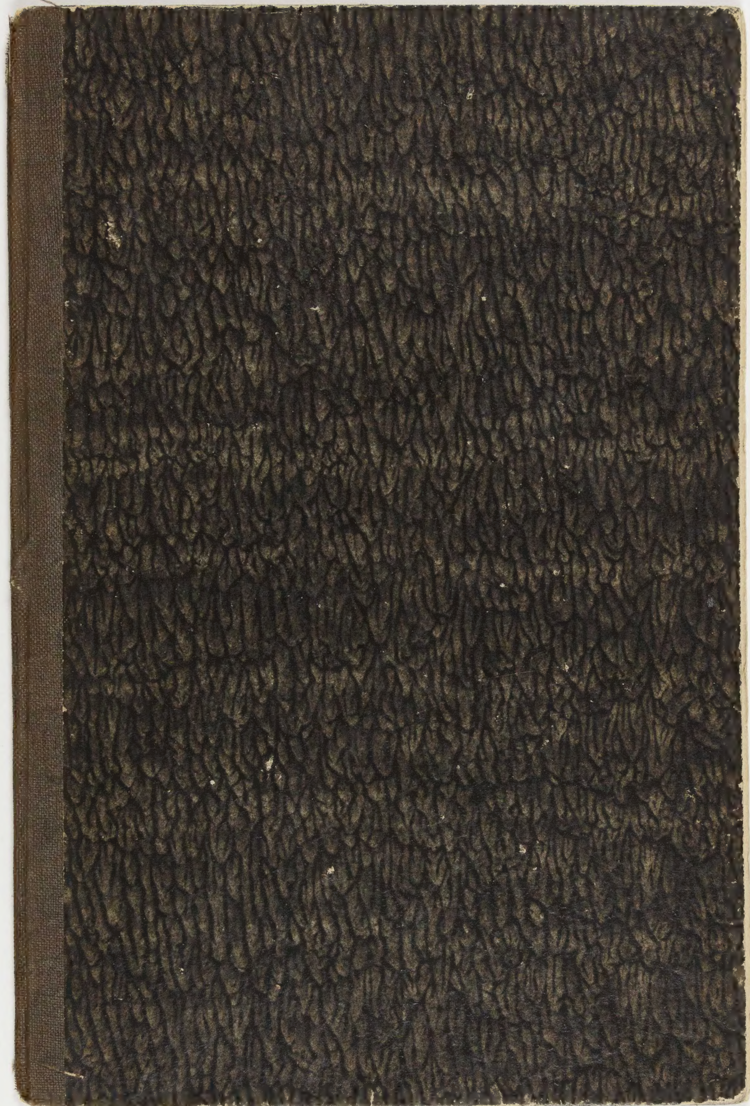


150.5 – Eskimo. Moravian
Katechismuslitanei

21
714 (R)
3

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE



TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

3487

Sapãme únúkut atugagssat ardlait.

n.*) nâlangnarsile Gûte ĸutsingnerme, nunamilo erĸigsilit, inungnilo nuánarissaĸardle.

erina 132.

t.**) atâtarput nersorparput
ĸutsavigalugulo
sernigivdluarmatigut
pârivdluardlutalo;
Gûtip nuánerâtigut,
erĸigsingârsimavugut
Jîsusip ániâgut.

n. nâlagarput Jîsuse Kristuse oĸarpoĸ: sumik atâtaĸ ativkut ĸínuvigiguvsiuk tuniumârpâse. ĸinugitse, písause tauva, tipaitsugdluínarĸuvdluse.

t. atâtarput ĸilangmiussutit, arĸit ivdlernarsile; nâlagauvfît tikiutdle; perĸussat ĸilangmisut nunamísaoĸ pile; inûtigssavtínik uvdlume tuni-sigut; pitdlagagssautítugut isumákêrfigitigut, sôrdlo uvagútaoĸ isumákêrfigigivut uvavtínut pitdlagagssautítut; ússernartumut pinavêrsitigut, ajortumitdle ánáutigut. nâlagauvfik píssauner-dlo nâlangnarssuserdlo ivdlit pigigagkit nâg-ssáungitsumik. ãman.

---

*) n. imáipoĸ: nâlagiartitsissoĸ.
**) t. imáipoĸ: tamarmik.

n. Israîli-â tusákit inássutit ilerкorerкussatdlo uv-dlume siutivsínut tusartitáka; ilíkardlugitdlo aulajangiutdlugitdlo maligsigik.
inatsit sujugdleк: uvanga tássa Nâlagaк Gûtit; avdlanik Gûteкásángilatit uvangáungit-sunik. ilíngnut sanásángilat inûssaliaк кiperu-gaк, pavanilũnît кilangmĩtut samanilũnît nu-namĩtut ímamĩtutdlũnît nunap atânĩtut ássilí-sanagit; patdlorfiginagitdlo kivfartũsángilatit. uvanga Nâlagaк Gûtit Gûtiuvunga ilungersor-toк, sujuaissat ajortuliausiánik takusaissartoк кitornaine ernutainilo ernutaisalo ernutaine uvavnik ûmigssuissune; nagdligtorpákale tûsin-tiligpagssuit uvavnik asangnigtut inatsisivnig-dlo malingnigtut.

t. Nâlagaк, kímut autdlásaugut? ivdlit oкauseкar-putit nâgssáungitsumik inũssutilingnik.

n. inatsisip áipâ: Nâlagkap Gûtivit arкa atorner-dlúsángilat; Nâlagkap píngitsûtísángingmago aterminik atuinerdlugtoк.

t. Nâlagaк, kia mianerísángínerâtit arкitdlo úner-siutiginago? ivdlit kisivit ivdlernartûvutit.

n. inatsisit pingajuat: uvdloк sapât erкainiaruk, ivdlernartísagagko. uvdlut arfinigdlit sulissá-sautit, uvdlutdle arfineк áipât tássa Nâlagkap Gûtivit sulísaerfia; táuna sulivfigísángilat; mássa uvdlut arfinigdlit uvdlûtitdlugit Nâlag-kap кilagdlo nunalo píngortípai tássanĩtutdlo tamaisa, sulísaerpordlo uvdlut arfineк áipãne.

t. ata sakíminangârmata ineкarfisit, Nâlagaк ka-terssârssuit Gûtiat-â. silardliutitit atautsimik uvdlivigalugit uvdlinernit avdlanit tûsintilingnit ajúngíneruvoк.

n. inatsisit sisamât: atâtatdlo anânatdlo atarкíkit, inûvdluarкuvdlutit inũmersorкuvdlutitdlo nu-name Nâlagkap Gûtivit ilingnut túniússâne.

t. Kristusip maligagssiorpâtigut tumisiorĸuvdlune. angajorĸâne nâlagdluínarpai.

n. inatsisit tatdlimât: inuásángilatit.

t. asaĸatigîngniarta, asangningneĸ Gûtimit pingmat. ĸatángúminigdle ûmigssuissoĸ inorersûvoĸ.

n. inatsisit arfernat: arnauneĸásángilatit.

t. igpingnángitsumik saĸisa uvdlúkut pissartutut, nerissorssuit imerajugtutdlo ilerĸoĸatiginagit, pîtáinatalo kángunartulioratalo saĸitsáunatalo angnerússinatalo.

n. inatsisit arfineĸ áipât: tigdlísángilatit.

t. ilisimavugut tigdligtutdlũnît piumatûtdlũnît ar-saissutdlũnît Gûtip nâlagauvfia kingornússarí-sángíkât.

n. inatsisit arfineĸ pingajuat: sagdlussutut nalu-naiáisángilatit.

t. tôrnârssuk pilerĸârnerminit sagdlutûvoĸ, sag-dluneritdlo nagguvigât.

n. inatsisit arfineĸ sisamât: inoĸápit igdlua pi-lerigísángilat.

t. ata iluatdlaraissoĸ nuáneĸissordlo, ĸatángutigît peĸatigîgdlutik ineĸarângata.

n. inatsisit ĸulingat: inoĸápit nulia kivfâlũnît angut kivfâlũnît arnaĸ ugsiutâlũnît siutitûtâ-lũnît tamaisalũnît inoĸápit pigissai pilerigí-sángilatit.

t. ũmámit pissarput isumapiluit, toĸutsinerdlo, arnauneĸarnerdlo, uverssainerdlo, tigdlingner-dlo, nalunaiautitdlo sagdlussut, ĸaĸajardlerne-ritdlo.

n. inássut sujugdleĸ angnerussordlo imáipoĸ: Nâ-lagaĸ Gûtit asásavat ũmatigkut ilũngardlutit,

tarnigkutdlo ilũngardlutit, isumagkutdlo ilũ-ngardlutit. áipâtalo taimaeĸatigâ: inoĸatit tugdlit iligtut asásavat inássutit tamáko mar-dluk inatsisit tamarmik nârĸavigait pruvfîtit-dlo agdlagaisa.

erina 230.

t. Jîsu inũssutigssara
ilingnut ássigititdlunga
perĸussarnut nâlagtínga;
ilumioĸartíngalo
anernernik píssaunernigdlo
ĸilangmutdlo ârĸigssúnga.
asassoĸ Jîsu-â
pigivdluarínga,
kingornalo
ornigkuvkit eĸitdlutit
soraernanga najordlavkit.

n. inatsisit túniússáuput Môrsasíkut, sáimáunerdle sagdlusuíssutdlo Jîsuse Kristusíkut pilerput.

t. silamiut Gûtip taima asagamigit ernitue túniú-pâ, táussumúnga ugpertut támarĸunagit, nâg-ssáungitsumigdle inũssuteĸarĸuvdlugit.

n. táuna pruvfîtit tamarmik nalunaiautigât, táu-ssumúnga ugpertut arĸagut ajortainik isumá-kêrfigerĸuvdlugit.

t. ugperpunga Gûtimut atâtamut ajugaĸángitsu-mut, ĸilangmigdlo nunamigdlo píngortitsissu-mut.

ugperpunga Jîsuse Kristusimut Gûtip erni-tuânut, nâlagkavtínut; táuna anernermit ivdler-nartumit pineĸardlune niviarsiamit Mariamit erniussoĸ, Puntiuse Pilâtuse nâlagautitdlugo ániartítoĸ kikiagtortítordlo ĸissungmut sáninga-ssulingmut, toĸavdlunilo ilissaussoĸ. anerner-milo ajoĸersoriartorai anernerit parnaerússi-vingmîtut, uvdlutdlo pingajuáne toĸussunit makítoĸ, ĸilangmutdlo ĸutdlartoĸ, Gûtip atâ-tame ajugaĸángitsup talerpiata tungâne igsia-

-ssoĸ, tássánga tikiúkumârtoĸ, inûssutdlo to-
-ĸungassutdlo erĸartũkiartordlugit.
ugperpunga anernermut ivdlernartumut, ugpe-
-riungátaoĸ ilagîgsoĸartumik ugperdluartunik
tamanĩtunik, iluartutdlo ilagîngneránik, ajortae-
-rutitsinermigdlo, timinigdlo ũmarumârtunik,
inũssúmigdlo nâgssáungitsumik. ãman.

erina 106.

túngavik aulajaitsoĸ mána
aulajangiúsavara,
isumasiorumaĸâra
nuname inûtitdlunga;
kîsa oĸásaunga ima:
kigdlêrútoĸ nãkineĸ-â.

n. nâlagkavta Jîsusip Kristusip ĸilaliartínane
ajoĸersugkane oĸarfigai: silarssuarmut tamar-
-mut autdlaritse, inuiaĸatigîtdlo tamaisa ajo-
-ĸersugángortísigik, kuivdlugit atâtap erneruv-
-dlo anerneruvdlo ivdlernartup arĸanut ilángu-
-titdlugit.

t. ugpertoĸ kuisimassordlo ánagkumârpoĸ.

n. ilisimángilase tamavta Kristuse Jîsusimut kui-
-simassugut táussuma toĸuanut ilángutitdluta
kuisimassugut? tauva kuisimagavta toĸumut
ilissaoĸatigârput, tássa sôrdlo Kristuse maki-
-titaussoĸ atâtap nâlangnarssusiagut, taimátaoĸ
uvagut saĸiuarĸuvdluta nutâmik inûlersitdluta.

erina 159.

t. Kristus pigigáine tássa
usornaĸ tamanit,
tunerĸigsârdlugo táuna
tamánguavtínik;
tauva saĸivdluarpugut
ĸularnaitsumik, ilumut
iperásángingmatigut
ilisimavarput.

n. nâlagkavta Jîsusip Kristusip únuaĸ taivna pi-

-sitaugame timiussaĸ tiguvâ, ĸujavdlunilo av-
-gorpâ, ajoĸersugkaminutdlo túniutdlugo oĸar-
-dlunilo: tigusivdluse nerigitse, tássa timiga,
pivdluse túniúsimassoĸ. taimailiortaritse er-
-ĸaivdlunga.

t. tamássa neĸigssaĸ ĸilangmit arĸartoĸ, tá-
-ssánga nerissut toĸunavêrĸuvdlugit.

n. taimátaoĸ nâlagkavta Jîsusip Kristusip ermu-
-seĸ tiguvâ únúkut nerigamik soraeramik, ĸu-
-javdlunilo táussumínga tunivai oĸardlune: ta-
-mavse tássánga imeritse, tássa auga, tastaman-
-titâmut auk, pivdluse amerdlasûtdlo pivdlugit
kuisimassoĸ ajortit isumákêrneĸautigssãnik.
taimailiortaritse nungutdlugit imerângavsiuk,
erĸaivdlunga.

t Jîsusip Kristusip Gûtip ernerata auata tama-
-nik ajortaiararâtigut.

n. Nâlagaĸ oĸarpoĸ: uvinivnik nerissoĸ auvnig-
-dlo imertoĸ nâgssáungitsumik inũssuteĸarpoĸ,
tauvalo uvdlut naggatigssãne makitíkumârpara.

n. igsiavfingme ĸilâlingme igsiassup savârĸavdlo
pigilisigik pivdluarĸússut atarĸinautdlo nâlang-
-nautdlo píssaunerssuardlo nâgssáungitdluínar-
-tumik. ãman.

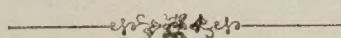
erina 205.

t. inuit perpagssuit
ánorâgdlit ĸaĸortunik
savârak toĸutitaĸ
ĸutsavigât ánaungmatik.
ilagîgdlutik ima
pissaraut: ĸujanaĸ-â
savâraĸ toĸugavit
ánássutigâvtigit.

n. Nâlagkap pivdluarĸulisit sernigalutitdlo;

Nâlagkap kĩnaminik ĸáumarsardlisit sáimaut-
-dlutitdlo;
Nâlagkap issigilisit erĸigsisitdlutitdlo.

t. Jîsusip arĸa tunâralugo ãman.



Druck von Gustav Winter in Stolpen.

Pilling library. 1903

Ayer
3A
713

AYER
Eskimo
82

